

Инструкция по эксплуатации

Печь для пиццы „Mini“



203.510



203.500

1. Общие сведения	3
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	3
1.2 Значение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Использование по назначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Технические характеристики	8
4.2 Описание частей прибора	8-9
5. Установка и обслуживание	10
5.1 Меры предосторожности	10
5.2 Установка и подключение	11
5.3 Обслуживание	11-12
6. Очистка и технический уход	13
6.1 Техника безопасности	13
6.2 Очистка	13
6.3 Меры предосторожности во время ухода	14
7. Утилизация	14

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности. Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непремено необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непремено придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний.

Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем.

Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор сконструирован и изготовлен только для использования в профессиональной кухне и должен обслуживаться только обученным персоналом!

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Печь для пиццы предназначена только для приготовления пиццы.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

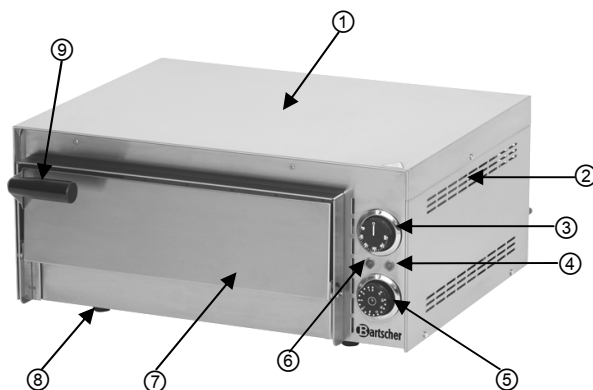
Название	Печь для пиццы	
Модель:	„Mini 1“	„Mini 2“
№ изд:	203.510	203.500
Исполнение:	Благородная сталь	
Присоединенная мощность:	230 В ~ 50 Гц 2000 Вт	230 В ~ 50 Гц 3000 Вт
Диапазон температуры:	до 300 °С	
Регуляция времени:	0 - 15 Мин./ постоянный режим работы	
Размеры:	Ш 550 x Г 430 x В 245 мм	Ш 550 x Г 430 x В 375 мм
Отсек выпечки:	Ш 410 x Г 370 x В 90 мм	Ш 410 x Г 370 x В 90 мм
Вес:	18 кг	34 кг

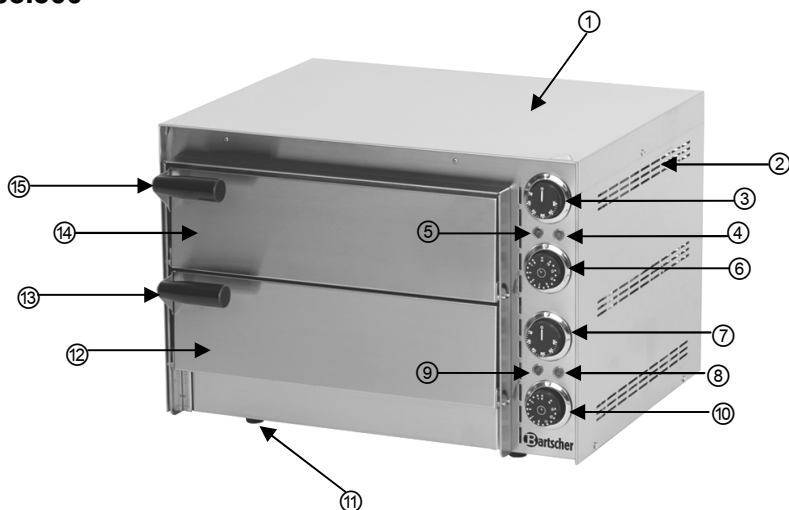
Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора

203.510

- ① Корпус
- ② Вентиляционные отверстия
- ③ Регулятор температуры
- ④ Контрольная лампочка работы (зеленая)
- ⑤ Регулятор времени
- ⑥ Контрольная лампочка сети (оранжевая)
- ⑦ Дверцы
- ⑧ Регулируемые по высоте ножки
- ⑨ Ручка дверец



203.500

- ① Корпус
- ② Вентиляционные отверстия
- ③ Регулятор температуры верхнего отсека выпечки
- ④ Контрольная лампочка работы (зеленая) верхнего отсека выпечки
- ⑤ Контрольная лампочка сети (оранжевая) верхнего отсека выпечки
- ⑥ Регулятор времени верхнего отсека выпечки
- ⑦ Регулятор температуры нижнего отсека выпечки
- ⑧ Контрольная лампочка работы (зеленая) нижнего отсека выпечки
- ⑨ Контрольная лампочка сети (оранжевая)
- ⑩ Регулятор времени нижнего отсека выпечки
- ⑪ Регулируемые по высоте ножки
- ⑫ Дверцы нижнего отсека выпечки
- ⑬ Ручка дверец нижнего отсека выпечки
- ⑭ Дверцы верхнего отсека выпечки
- ⑮ Ручка дверец верхнего отсека выпечки

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!
Во время работы некоторые детали прибора сильно нагреваются. Во избежание повреждений будьте осторожны при соприкосновении с этими поверхностями.

- Не пользуйтесь прибором, если он не работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Установку прибора и технический уход за ним должны осуществляться только квалифицированными специалистами!

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- С прибора удалить защитную пленку. Если после распаковки остались какие-либо следы клея, их следует удалить предназначенным для этих целей растворителем.
- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора и которое не является теплочувствительным.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Не устанавливать прибор вблизи стен или других предметов, состоящих из горючих материалов. Соблюдать минимальное расстояние 20 см со всех сторон.
- Прибор имеет регулируемые по высоте ножки для выравнивания возможных неровностей поверхности. Следует воспользоваться регулировкой ножек для обеспечения прибору горизонтального положения.
- Установить прибор в помещении с хорошей вентиляцией.
- Установить прибор под кухонной вытяжкой с целью удаления пара и запахов.
- **Никогда** не прикрывать печь для пиццы полотенцами или скатертью, **не** вешать на приборе никаких предметов.
- Прибор можно монтировать отдельно или в ряду с другими приборами.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости прибор можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Обслуживание

- Перед первым применением прибор следует очистить (см. **6.2 Очистка**).
- Подключить прибор в соответствующее одиночное заземленное гнездо электропитания.
- Прежде чем произойдет контакт прибора с пищевыми продуктами, его следует включить на самом высоком уровне мощности на ок. 20 до 25 минут, причем помещение должно быть очень хорошо проветрено.



ВНИМАНИЕ!

Перед каждым использованием прибора его следует в постоянном режиме в течение 20-25 минут разогреть!

- Для того чтобы включить прибор, регулятор времени следует повернуть по часовой стрелке на позицию между 0 и 15 мин. Загорание оранжевой контрольной лампочки сигнализирует о том, что прибор включен.
- Чтобы прибор работал в постоянном режиме, регулятор времени следует повернуть влево до позиции **ON**. Тогда можно соответствующим образом настроить время перед процессом выпечки.
- Установить требуемую температуру (50°C до 300°C), для этого повернуть регулятор температуры по часовой стрелке.
- При использовании печи для приготовления пиццы с двумя отсеками следует помнить о том (**203.500**), что при настройке температуры верхнего отсека выпечки будет установлена только температура верхнего нагревания. Если хотим воспользоваться также нижним нагреванием, с помощью регулятора времени включаем нижний отсек выпечки и устанавливаем требуемую температуру. Грелка, которая находится под шамотной плитой верхнего отсека выпечки, является одновременно верхним нагреванием нижнего отсека выпечки и нижним нагреванием верхнего отсека выпечки.
- При использовании верхнего отсека выпечки следует помнить о том, что регулятор времени верхнего отсека выпечки выключает верхнее нагревание. Для выключения нижнего нагревания верхнего отсека выпечки служит регулятор времени и температуры нижнего отсека выпечки.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При использовании только одного отсека выпечки следует выбирать нижний отсек выпечки, в котором с помощью регулятора времени и температуры одновременно включается верхнее и нижнее нагревание.

- После достижения требуемой температуры зеленая контрольная лампочка гаснет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения ожогов!

Внешние поверхности печи для пиццы во время ее работы сильно нагреваются. Не следует притрагиваться к ним голыми руками. При открывании и закрывании дверец следует пользоваться защитными рукавицами или кухонными полотенцами! Дверцы печи для пиццы следует открывать и закрывать только с помощью ручки!

- Открыть дверцы для пиццы и положить приготовленную пиццу на поверхность для выпечки.
- Установить необходимое время. После истечения установленного времени, прибор выключится автоматически.
- Вынуть готовую пиццу из печи.
- Выключить прибор (регулятор времени установить в позиции "0"), а в завершение, если прибор не будет использоваться – вынуть вилку из гнезда.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для очистки прибора!

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно очищать.
- Прибор выключить и оставить остывать.
- Элементы прибора, которые входят в контакт с пищевыми продуктами следует чистить особенно тщательно.
- Поверхность выпечки (шамотная плита) следует очищать после каждого использования с помощью металлической лопатки или скребка.



ВНИМАНИЕ!

Шамотные плиты нельзя ни в коем случае чистить в холодном состоянии или с помощью воды, так как это может привести к ее повреждению.

- Для того чтобы тщательно очистить шамотную плиту, после полного охлаждения прибора ее можно вынуть.
- Вентиляционные отверстия в корпусе следует регулярно проверять и в случае необходимости также чистить, чтобы улучшить циркуляцию воздуха внутри прибора.
- Пользуйтесь исключительно мягкой тряпкой и **никогда** не пользуйтесь грубыми очистителями или абразивными средствами, которые могут поцарапать прибор.
- После очистки используйте для сушки и полирования внешней поверхности мягкую сухую тряпку.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120